ܝܩܝܪܐ. ܐܣܝܪܐ. ܒܫܠܡܘܬܐ.

ܦܪܝܣܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ
ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܟܢܫܐ

ܦܪܫܝܢܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ ܥܠ ܡܢܥܢܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܫܘܚܠܦܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܫܢܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܒܝܬܐ

ܦܪܝܣܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ

ܬܫܥܝܬܐ ܕܟܠܢܫܐ

ܟܕ ܗܘܝܐ ܕܐܢܬ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܥܕܪܢܐ ܒܡܘܡܬܐ ܐܝܬܘ ܒܪܢܫܐ، ܐܢ ܐܝܠ ܐܢܬ ܦܪܨܘܦܐ ܕܟܐ ܢܛܪܬܘܢ ܠܗ؟

- ܠܐܘܠܝܢ ܫܢܝܐ ܕܚܝܝܢ ܠܘܟܘܢ ܐܢ ܕܒܫܩܠܝܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ
- ܐܢܬ ܦܪܨܘܦܐ ܠܗ ܐܬܘܝܢ ܒܣܘܓܐ (ܦܪܡܝܐ) ܐܝܬܘ
- ܐܝܬܝ ܝܬܝܪܘܬܐ ܝܕܥܬܐ ܘܡܘܟܐ ܕܟܠܐ ܡܬܝܬܝܐ ܡܢܝ
- ܡܘܫܚܬܐ (ܡܬܢܝܢ) ܐܢܫܝܬܐ ܡܢܝܢܐ ܐܝܬ ܠܚܘܕܝܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܟܐ ܥܡܠܢܐ ܕܫܢܝܐ ܡܢܝ

ܐܢ ܗܘܝܐ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܒܡܘܡܬܐ ܐܝܬ ܒܪܢܫܐ ܐܢ ܒܪܢܫܐ ܐܢܬ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܛܪܬܘܢ ܠܗ، ܐܝܬ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܩܪܝܒܐ ܕܦܫܝܛ ܡܢܝܐ ܠܡܢܥܢܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ (ܠܡܢܥܢܐ ܒܝܬܐ) ܕܡܘܠܟܢܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ ܠܡܢܝܢܐ ܕܫܢܐ ܒܝܬܐ، ܠܘܬܟܘܢ ܐܢ ܡܫܘܕܥܢܐ.

ܐܢܬ ܡܫܚܬܐ ܥܠ ܥܢܝܢܐ ܕܟܠܢܫܐ

- ܟܐ ܡܬܚܒܬܘܢ ܕܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܝܢ ܐܝܬܐ ܒܪܢܫܐ ܕܡܝܬܘܢ ܠܘܟܘܢ ܘܐܝܬ ܐܢ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܐܝܬܠܘܢ ܐܝܢ ܐܝܬܘܬܐ (ܡܥܕܪܐ). ܡܥܝܕܝܢ ܐܢܐ ܐܢܬ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܝܬܠܘܢ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܒܝܬܐ ܐܢ ܥܡܠܝܢ ܡܠܟܐ (ܡܝܬܘܢ) ܐܝ ܚܝܝܢܘܬܐ ܝܘܠܦܢܐ ܠܗ.
- ܥܡܠܝܢ ܡܠܟܐ ܥܡܠܢܐ ܘܫܢܝܐ ܡܢ ܚܕܐ ܡܢ ܝܠܕܐ ܕܩܝܡ ܡܫܬܠܡܢܐ ܡܢ ܒܪܐ ܕܡܬܚܒܬܘܢ ܐܢܬ ܡܘܫܚܬܐ (ܡܬܢܝܢ) ܒܘܪ ܘܪܘܚܐ ܘܡܥܢܝܢܘܬܐ.
- ܡܥܝܕܝܢ ܠܗ ܦܪܢܣܬܐ ܒܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܐܘܪܚܬܐ. ܐܢܫܝܢ ܠܗ ܕܦܪܢܣܐ ܕܐܢܫܝܢ ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܐ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܥܡܠܢܝܬܐ ܘܦܫܝܛ ܡܘܪܝܐ ܒܐܢܬ ܥܡܠܝܬܐ (ܡܫܡܝܢܐ) ܘܡܫܘܡܝܐ ܐܢܬܐ.
- ܕܝܢܐ ܕܢܛܪܬܘܢ ܠܘܟܘܢ ܥܠ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܥܡܠܢܝܬܐ. ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܢܬ ܥܡܠܝܬܐ ܕܡܪܝܘܬܐ ܒܡܥܡܪܝܐ ܕܝܢܐ ܗܘܝܐ ܕܗܘܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܥܡܠܢܝܬܐ، ܐܢ ܡܪܝܘܬܐ ܐܝܬܘܢ ܕܢܛܪܬܘܢ ܘܐܝܬܐ ܒܝܢܐ ܥܠ ܐܢܬ ܦܪܨܘܦܐ ܐܚܪܢܐ، ܐܦ ܕܗܘ ܦܪܨܘܦܐ ܗܘܐ ܐܢܬ ܝܠܘܦܬܐ.
- ܡܫܘܚܠܦܝܢ ܒܢܝܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܘܐܢܫܝܢ ܐܝܢ ܠܚܘܕ ܡܢ ܐܢܬ ܡܢ ܕܝܢܐ ܠܝܬ.
- ܐܢ ܟܐ ܡܥܕܪܝܢ ܠܗ ܫܘܪܝܐ، ܘܐܢ ܦܪܢܣܐ (ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ) ܠܗ ܡܘܫܚܬܐ ܠܚܘܕ ܥܡܠܢܐ ܐܝܬܘ ܐܢ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܠܗ ܠܡܘܫܚܬܐ ܘܡܝܬܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢ ܒܝܬܐ. ܐܢ ܟܐ ܡܢ ܫܘܚܠܦܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܫܢܐ "abuse" (ܡܥܒܕܢܘܬܐ)، "elder abuse" (ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܕܐܢܫܐ) ܕܡܢܝܢܐ ܕܫܢܐ ܒܝܬܐ "violence and safety" (ܠܘܬܟܘܢ ܘܫܠܡܘܬܐ).

ܕܐܝܟ ܠܡܥܢܝܢܐ ܡܫܘܕܥܬܐ

ܐܢܫܝܢ ܠܗ ܕܐܢܫܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܫܢܐ ܒܝܬܐ ܦܪܨܘܦܐ ܘܕܡܝܬܘܢ ܘܐܢܫܐ ܕܐܝܬܠܘܢ ܐܝܟ ܘܐܘܪܚܬܐ ܘܡܫܘܚܠܦܢܘܬܐ ܘܡܥܢܝܢܘܬܐ. ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܠܗ ܕܐܢܫܐ ܟܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥܬܐ ܐܢ ܡܥܕܪܢܐ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ، ܐܢ ܐܢܬ ܦܪܨܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܛܪܬܘܢ ܠܗ، ܡܬܚܒܬܘܢ ܠܐ ܡܥܒܕܢܐ.

ܥܘܕܪܢܐ ܕ Seniors Rights Victoria (ܝܘܩܪܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܫܢܐ ܒܝܬܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ) ܦܫܝܛ ܐܝܬܘ ܡܥܕܪܐ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܒܐܢܬ ܡܘܠܟܢܐ ܘܟܠ ܡܫܘܕܥ ܡܫܘܚܠܦܢܘܬܐ ܠܐܢܬ ܫܘܩܐ ܡܠܝܦܢܘܬܐ ܕܫܘܩܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܡܠܢܝܬܐ ܘܡܫܚܠܦܢܘܬܐ. ܐܢ ܡܥܕܪܢܐ ܗܘܐ ܕܡܬܚܒܬܘܢ ܗܘܐ، ܐܢ ܡܘܕܥܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܡܬܚܒܬܘܢ، ܡܥܒܕܢܐ ܡܫܘܕܥܢܐ، ܥܘܕܪܢܐ ܕ Seniors Rights Victoria ܩܪܝܒ ܕܦܫܝܛ ܠܘܟܘܢ.
ܡܪܝܡܘܢ ܐܝܟ ܡܠܝܦܘܢ ܡܥܢܝܢܐ 1300 368 821 ܝܘܡ ܫܢܐ ܕܝܘܡܐ ܐܝܬܘܬܐ ܘܐܢܫܐ ܒܪܡܫܐ، ܢܘܡܪܐ ܕܡܪܝܡܘܢܘܬܐ ܐܘ ܠܪܘܚܐ، ܐܢ ܡܫܝܕܪܝܢ ܠܒܘܩܐ

www.seniorsrights.org.au

ܡܪܝܡܘܢ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܥܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܝܘܠܦܢܐ 000 ܐܢ ܡܥܕܪܢܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬܘܢ ܠܗ ܡܘܫܚܬܐ ܐܝܬ

Assyrian

ܙܕܩܹ̈ܐ. ܐܚܪܵܝܘܵܬܹ̈ܐ. ܦܘܼܫܩܵܬܹ̈ܐ.

ܦܪܝܼܫܵܐ ܕܡܘܼܠܟܵܢܹ̈ܐ ܕܒܝܼܬܵܘܵܬܹ̈ܐ ܥܲܠ ܡܲܚܠܲܡܵܐ ܕܡܲܟܪܹ̈ܝ ܝܲܬܝܼܪܹ̈ܐ ܕܥܘܼܡܪܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܟܝܵܢܵܐ

ܣܲܝܘܼܥܵܐ ܕܡܲܦܝܼܣܵܢܹ̈ܐ Consumer Affairs

- ܥܲܠ ܡܲܕܪܲܟܬܵܐ ܕܡܘܼܠܟܵܢܹ̈ܐ ܒܗܘܿ ܝܲܬܝܼܪܵܐ (ܟܪ̈ܝܵܐ ܐܲܠܦܵܢܹ̈ܐ)، ܐܵܢ ܐܝܼܢ ܟܹܐ ܒܵܥܝܼܬܘܿܢ ܕܡܲܠܝܬܘܿܢ ܒܗܘܿ ܡܲܥܒܪܵܢܹ̈ܐ ܘܒܝܼܬܹ̈ܐ ܐܵܢ ܣܲܠܡܘܼܢܵܐ ܡܲܣܘܼܥܲܝܵܐ، ܡܲܝܬܘܿܢ ܠܡܲܫܘܿܕܥܵܐ ܕܣܲܝܘܼܥܵܐ ܕܡܲܦܝܼܣܵܢܹ̈ܐ (ܟܘܿܢܣܘܿܡܲܪ ܐܲܦܹܪܙ) ܐܲܠ ܡܲܠܝܼܫܘܿܢ ܡܲܢܝܵܢܵܐ 1300 55 81 81 ܢܘܼܩܵܫܹ̈ܐ ܕܡܲܫܡܲܥܬܵܢܵܐ ܐܲܠ ܟܪܘܼܚܵܐ ܝܲܠ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܡܲܥܒܪܵܢܵܐ ܡܲܕܪܲܟܬܵܐ ܘܡܲܥܬܝܵܐ ܟܪ̈ܝܵܐ، ܥܒܵܕܹ̈ܐ ܡܢ ܢܘܼܩܵܫܹ̈ܐ ܕܝܲܗܠܹ̈ܐ ܬܘܼܥܡܵܝܵܐ.

ܥܲܠ ܡܲܘܕܥܢܘܼܬܵܐ ܙܵܘܕܵܐ ܒܗܘܿ ܦܪܝܼܫܵܐ ܕܡܘܼܠܟܵܢܹ̈ܐ ܕܒܝܼܬܵܘܵܬܹ̈ܐ ܥܲܠ ܡܲܚܠܲܡܵܐ ܕܡܲܟܪܹ̈ܝ ܝܲܬܝܼܪܹ̈ܐ ܕܥܘܼܡܪܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܟܝܵܢܵܐ، ܐܝܼܢ ܒܲܥܲܡܠܘܼܬܘܿܢ ܦܲܝܬܘܿܢ ܐܲܠ:

Aged Care Branch

Department of Health

12th Floor

50 Lonsdale Street

MELBOURNE 3000

Australia

ܬܲܠܝܼܦܘܿܢ: (61 3) 9096 7389

ܦܲܟܣ: (61 3) 9096 7943

ܐܝܼܡܲܝܠ: aged.care@health.vic.gov.au

www.seniorsonline.vic.gov.au

ܡܲܘܕܥܢܘܼܬܵܐ ܕܦܝܼܫܵܐ ܝܗܝܼܒܬܵܐ ܠܵܗ ܠܐܵܢܵܐ ܦܪܝܼܫܵܐ ܕܡܲܘܕܥܢܘܼܬܵܐ ܐܝܼܬܹܝܗ ܒܲܠܚܘܿܕ ܥܲܠ ܡܲܘܕܥܢܘܼܬܵܐ ܓܲܘܵܢܵܝܬܵܐ. ܘܠܵܐ ܝܠܵܗ ܕܲܠܵܐ ܡܲܥܠܸܡܠܘܿܢ، ܐܲܟܡܵܐ ܒܗܘܿ ܕܝܼܠܵܐ ܝܠܵܗ ܡܲܠܟܵܐ ܡܲܢܝܵܢܵܝܵܐ ܕܝܼܠܵܘܟ ܠܚܲܫܵܐ ܥܲܠ ܐܲܚܬܘܿܢ ܐܲܠܦܲܢܵܝܬܵܐ (ܐܲܕܡܝܼܢܝܼܣܬܪܵܛܘܿܪ) ܦܪܝܼܫܵܝܵܐ. ܐܝܼܢ ܐܲܢܬܘܿܢ ܒܲܥܝܼܬܘܿܢ ܒܡܲܠܬܵܐ ܕܗܵܘܹ̈ܐ ܐܵܢ ܡܲܥܒܪܵܢܵܐ ܕܝܼܠܘܿܢ ܠܡܲܠܟܵܐ (ܛܲܒܝܼܒܵܐ)، ܦܲܝܬܘܿܢ ܐܲܠ ܚܲܕ ܡܢ ܡܲܫܠܡܵܢܹ̈ܐ ܡܲܕܪ̈ܝܵܐ ܠܗ ܐܵܢܵܐ ܦܪܝܼܫܵܐ ܕܡܲܘܕܥܢܘܼܬܵܐ.

Assyrian